

**Correspondences between the Applicant and the Police
Police's comment
on your submission for the s.12A application
(Ref.: TPB/Y/ST/34)**

The applicant's letter to Police dated 2.3.2017 refers.

2. Please note that the Police are not suitably qualified to assess the plans that have been provided, and therefore cannot comment on the amount of information that has been submitted.

3. The Police will normally provide resources for crowd management near to Pai Tau Village during the peak periods of the Ching Ming and Chung Yeung Festivals. We require that no additional Police resources will be required to ensure public safety as a result of the proposals being considered.

TOCO PLANNING CONSULTANTS LTD.

TOWN PLANNING, ENVIRONMENT & DEVELOPMENT CONSULTANCY

2A Lippo Leighton Tower,
103 Leighton Road, Causeway Bay,

Hong Kong.

Tel: 2895 0168

Fax: 2577 2862

E-mail: tocoplanning@hotmail.com

Website: <http://www.tocoplanning.com>



達材都市規劃
顧問有限公司

Div Commander
Shatin Division
Hong Kong Police Force
1 Wo Che Street, Shatin,
New Territories

(Attn.: Mr. Stephen John BAKER)

Dear Sir,

2 March, 2017

Sai Lam Temple Foundation Limited

We have submitted on behalf of Sai Lam Temple Foundation Ltd. a section 12A planning application for change of land use zoning of Sai Lam Temple, from "Village Type Development" to "Government, Institution or Community (1)". The traffic consultant has proposed two measures to improve the pedestrian traffic of the area (see attached):-

- a. to provide a staircase beside the footbridge from Shatin Railway Station to Pai Tau Street (see attached Figure 6.1); and
- b. to propose a pedestrian route along Pai Tau Street to the site (see attached Figure 5.1).

In order to increase the efficient operation of the above pedestrian management proposals, police presence during festival periods would be desirable. This will also help to reduce traffic congestion in the area during Ching Ming and Chung Yeung Festivals.

A letter from the Sai Lam Temple Foundation Ltd. is also attached for your kind perusal.

Yours faithfully,

Toco Planning Consultants Ltd.

Ted Chan
Managing Director



cc DPO/STN – Mr. Dino TANG
Client

西林寺基金有限公司

Sai Lam Temple Foundation Limited

致： 白令嘉指揮官 - 沙田分區
香港警務處沙田分區
新界沙田
禾輦街 1 號

白指揮官閣下：

有關：沙田上禾輦西林寺清明節及重陽節行人及交通安排

西林寺於沙田上禾輦超過九十多年歷史，與萬佛寺、車公廟及曾大屋齊名，當年被譽為『沙田四景』。西林寺亦是沙田區發展為新市鎮前的著名旅遊景點，是供奉觀音、拜佛上香、供奉先人(木牌位及安放先人骨灰)、齋菜聞名的寺院、俱有歷史價值及吸引力，而且當年許多粵語片也在西林寺取景拍攝；年長一輩的香港市民大部份對這個名勝古剎有著深厚的情義結。

為確保西林寺於春秋二祭之人流交通能夠暢通，本公司聘請了交通顧問就祭祖安排提供一系列方案(見附件)：例如為了減少附近交通及行人道路之負荷，建議在鄰近沙田火車站 B 出口建設一條樓梯通道；節日期間，樓梯通道只允許步行往下，以及連接排頭街和沙田站的斜坡建議提供 2.3 米給行人向上步行及 1.2 米給行人向下步行。

本公司已考慮依據顧問報告所提供之方案，以減輕該段路面之負荷。儘管本公司已盡量改善行人擠迫問題，但為求確保道路暢順，如屆時交通及人潮出現擠塞，懇請 台端能派員協助，維持秩序，或提供路牌指引行人；倘蒙答允，萬分感激。同時本公司亦會安排足夠人手，以配合警方工作，減輕警方人手負擔。

如有任何垂詢、指示或商討，敬請與本人聯絡，電話：[REDACTED]。勞煩之處，祈請原諒，靜候佳音。

西林寺基金有限公司



鍾美卿 - 主管
二零一七年二月廿四日

檔號 : NTS ST ST 18/5 Pt.8
電話 : 3661 2500
傳真機 : 2609 0705



香港警務處
沙田分區警署
新界沙田禾輦街一號

新界 沙田
上禾輦
198 號
西林寺基金有限公司
鍾美卿小姐

鍾小姐:

回覆：有關西林寺清明節及重陽節行人及交通安排

多謝 閣下於二零一三年十月十二日致函本署通知及提議有關清明節及重陽節行人及交通安排事宜。

本分區已調配前線人員就行人及交通進行適當的管制及執法安排。在此再次多謝 閣下的提議。本分區會因應現場環境的需要而進行適當的人手調配，以確保道路及人流的暢順。

就上述的回覆，如有任何疑問，請致電 3661 2500 與沙田分區行動支援小隊隊長鄭浩銘督察聯絡。

沙田分區副指揮官(行動)


陳飛雄

日期：二零一三年十月二十二日

西林寺基金有限公司

Sai Lam Temple Foundation Limited

香港警務處沙田分區
香港新界沙田
禾輦街 1 號

致：陳飛雄署理總督察

陳總督察閣下：

有關：西林寺清明節及重陽節行人及交通安排

首先感謝 台端於本年 9 月 26 日聯同特遣隊梁泳民警署警長、警民關係組司徒華警署警長及譚天任警長、莊家訓警長、本區區議員黃宇翰、上禾輦村村長及排頭村村長出席會議，實地於沙田排頭街商討有關在春秋二祭期間之行人及交通之安排。

本公司已依據該會議內所提供之方案，例如在適當地方掛上指示橫額，於重陽節當日派出員工指導行人改道由康文署大樓旁行人路步行往西林寺，不用途經寶福山及城市中央廣場，以減輕該段路面之負荷。同時亦發信給本公司會員提議採用有關新的行人路綫。

儘管本公司已盡量改善行人擠迫問題，但為求確保道路暢順，如屆時交通及人潮出現擠塞，懇請 台端能派員協助，維持秩序，或提供路牌指引行人；如蒙答允，萬分感激。

如有任何垂詢或指示，敬請與本人聯絡，電話：XXXXXXXXXX

西林寺基金有限公司



鍾美卿

日期：2013 年 10 月 12 日